

EDITORIAL

We are happy to offer you in this issue a selection of the papers read to the 1989 CAANS fall conference, held at the University of Waterloo. It has been some years since we had a fall conference, and a vote of thanks is due to Remkes Kooistra and to all his active chapter for organizing this event. And, just as important, we warmly thank all the members of that chapter who raised \$500. between them as a contribution towards the cost of printing this issue.

The topic of the conference, "The Second World War and its lasting influence on the culture and literature of the Netherlands," necessarily involved considering the Holocaust. We have of course discussed this topic before, in CJNS VIII ii - IX i (Fall 1987 - Spring 1988), in two of the three papers on "The Jewish contribution to Netherlandic culture:" Haijo Westra's article "Jacques Presser and the writing of Holocaust history" (p. 83-91), and "Marga Minco's *Het bittere kruid*: Paradise lost, Paradise regained" by Adrian van den Hoven (p. 92-96).

One thing worries us, though. Taken together, these papers seem to say the contribution of the Jews to Netherlandic culture was to be slaughtered. Only one article in VIII ii - IX i, Ralph Nelson's on Spinoza, reminds us that they achieved far more than that. In future we must redress the balance.

To return to the present issue. Alexander Zweer's paper is a sign of the times: the Dutch had collaborators, and they included writers, who are not going to stay swept under the rug. Dutch Crossing recently carried an article by Willem Huberts entitled "The importance of being in earnest: on the evaluation and historiography of Dutch literature of the period 1940-1945" (no. 38, August 1989, p. 63-78). Fourteen authors are discussed there, and Voeten is not one of them, which suggests there are more to be looked at. Clearly the time has come for a fuller examination of the topic.

In addition to the Waterloo topic, we offer you three other articles. Jean-Pierre Plooiij was the writer in residence this past year at the University of Texas, and his text is that of a talk he gave there. The other contributions are hitherto unpublished. We are especially pleased to have articles by people from the Netherlands.

DE LA REDACTION

Nous avons le plaisir de vous offrir dans ce numéro un choix des communications faites à notre colloque d'automne 1989, tenu à l'Université de Waterloo. Cela fait plusieurs années qu'on n'a eu un colloque d'automne, et nous tenons à remercier Remkes Kooistra et sa section locale, si active, pour avoir organisé cette réunion. Et nous remercions non moins chaleureusement les membres de cette section, qui ont su réunir la somme de \$500. pour aider à défrayer le coût de production de ce numéro.

Le thème: "La guerre de 1940 et son influence à long terme sur la culture et la littérature néerlandaises," a nécessairement amené les participants à parler de l'Holocauste. Ce sujet, bien sûr, nous l'avons abordé déjà, dans deux des trois articles parus dans RCEN VIII ii - IX i (automne 1987 -printemps 1988) au sujet de "La contribution juive à la culture néerlandaise": celui de Haijo Westra intitulé "Jacques Presser and the writing of Holocaust history" (J.P. et l'écriture de l'histoire de l'Holocauste), et "Marga Minco's *Het bittere kruid*: Paradise lost, Paradise regained" (*Het bittere kruid* de M.M.: le Paradis perdu, le Paradis reconquis) d'Adrian van den Hoven.

Une chose nous préoccupe, pourtant: pris ensemble, ces articles semblent impliquer que la contribution des juifs à la culture néerlandaise consiste à avoir été massacrés. Dans le numéro de la RCEN cité, seul l'article de Ralph Nelson sur Spinoza nous rappelle qu'ils ont accompli beaucoup plus que cela. Nous devons rétablir l'équilibre.

Revenons au présent numéro. L'article d'Alexander Zweers reflète un développement contemporain dans les études néerlandaises: on commence à avouer, en effet, que l'occupant nazi a pu profiter de la collaboration de certains Hollandais, y compris des écrivains, dont on ne saurait taire l'existence à tout jamais. La revue *Dutch Crossing* a publié récemment un article à leur sujet, de la plume de Willem Huberts (no 28, août 1989, p. 63-78). Il y est question de quatorze auteurs, mais Voeten ne figure pas parmi eux; il y en a donc d'autres. Il est bien clair que le temps est venu d'approfondir ce sujet.

En plus des communications de Waterloo, nous vous offrons trois autres articles. Jean-Pierre Plooiij a été l'auteur invité cette année à l'Université du Texas, et son texte est celui d'une allocution qu'il y a prononcée. Les autres sont inédits. Cela nous plaît énormément de publier des contributions venues des Pays-Bas.